

IN DER FREMDE <VI> [Wolken, wälderwärts gegangen...]

FAR FROM HOME <VI> [Clouds toward the forest trailing...]

J. v. Eichendorff

HUGO WOLF

Wien, am 30. Januar 1883

Allegro moderato
Mäßig bewegt

Wol - ken, wäl - der
Clouds to - ward the

wärts ge - gan - gen, Wol - ken, flie - gend ü - bers Haus, könn - te ich an
fo - rest trail - ing, o - ver head in wild ca - reer, oh! to be your

euch mich han - gen, mit euch flie - gen weit hin - aus, - mit euch flie - gen
com - rade, sail - ing on your pin - ions far from here, on your pin - ions

The musical score consists of three systems. Each system includes a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is common time (C). The tempo is marked 'Allegro moderato' and 'Mäßig bewegt'. The piano accompaniment features a prominent melodic line in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand. Dynamics include piano (p) and pianissimo (pp). The lyrics are in German and English, with the English translation provided below the German text.

weit hin - aus!
far from here.

Tag - lang durch die
All day through that

dim. *pp*

Wä - der schweif ich, voll Ge - dan - ken sitz ich still,
fo - rest stray - ing now I ram - ble, now am still;

ppp

in die Sai - ten flüch - tig greif ich, wie - der dann auf
with my lute - strings i - dly play - ing touch, or touch them

cresc. *pp*

ein - mal still.
not, at will.

Schö - ne, rüh - ren - de Geschich - ten
Stir - ring tales and moving chan - ces

vi =

fal - len ein mir, wo ich steh, lu - stig muß ich schrei - ben, dich - ten,
 come in throng to mind a - gain, and I write my gay - est fan - cies

cresc. - f

ist mir sel - ber gleich so weh - ist mir sel - ber gleich so weh.
 to be quit of all their pain, to be quit of all their pain.

dim. p

Man - ches Lied, das ich geschrie - ben
 Many a song my lips have fa - shion'd

mf dim. p

wohl vor man - chem lan - gen Jahr, da die Welt von
 in the guile - less hours of youth, tell - ing forth in

pp cresc. -

treu - em Lie - ben schön mir ü - ber - glän - zet war,
 words - im - pas - sion'd Love is faith, and Love is truth -

più mosso!
cresc. - rit.
 find ich's wie - der - jetzt voll Ban - gen: werd ich wun - der -
 now I hard - ly dare re - mem - ber; and I mar - vel
 bewegter! *più mosso*
cresc. rit. f

Tempo primo
 1. Zeitmaß
 bar ge - rührt, denn so lan - ge ist ver - gan - gen,
 at the tune as the lean - ness of De - cem - ber
 1. Zeitmaß *Tempo primo*

was mich zu dem Lied ver - führt.
 mar - vels at the wealth of June.

Die - se Wol - ken zie - hen wei - ter, al - le Vö - gel sind er - weckt,
 Now these clouds withdraw their sha - dow, all the birds be - gin to sing,

und die Ge - gend glän - zet hei - ter, weit und fröh - lich auf - ge - deckt.
 win - dy moor and glint - ing mea - dow fly the co - lours of the spring.

Re - gen flüch - tig ab - wärts ge - hen,
 Now the rain slips down the val - ley

scheint die Son - ne zwi - schen - drein, und dein Haus, dein Gar - ten ste - hen
 and your gar - den, on the height, stands in sun, with ev' - ry al - ley

più mosso!
bewegter!

ü - berm Wald im - stil - len Schein. Doch du harrst nicht
 glist' - ning in - the - ev' - ning light. Yet you wait not

bewegter! più mosso!

— mehr mit Schmer - zen, wo so lang — dein Lieb - ster sei —
 — now — the mor - row, wond' - ring why — he does not come;

Tempo primo
1. Zeitmaß

und mich tö - tet noch im Her - zen die - ser Schmer - zen Zau - be -
 but the ma - gic of that sor - row kill'd my heart, and strikes — it

1. Zeitmaß *Tempo primo*

ritard.

rei.
dumb. molto lento
sehr langsam

dim.